

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 57

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 57 - 785

Bern, Mittwoch, 9. März 1983
Berne, mercredi, 9 mars 1983

101. Jahrgang
101e année

No 57 - 9. 3. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 320382-320414

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

GATT Code des normes: Notification.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal, sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'insuffisance du gage.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des biens garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coddebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern

(1078)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner:

- Gurtner Niklaus, 1929, von Dientigen BE, lic. ref. pol., Hotel-Restaurant «Säumer taverna», 3815 Gündlischwand;
- Niklaus Gurtner AG, Rustikal Bauen, mit Sitz in 3815 Gündlischwand.

Datum der Konkureröffnungen: 22. Februar 1983.

Die Publikation betreffend Art der Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.

3800 Interlaken, den 2. März 1983

Konkursamt Interlaken:
H. Stähli

Kt. Solothurn

(1112)

Gemeinschuldner: Kummli Max, 1932, Inhaber der Einzelfirma M. Kummli-Andres, Bäckerei und Lebensmittel, Bahnhofstrasse 12, Subingen.

Eigentümer des Grundstückes: Grundbuch Subingen Nr. 2264.

Datum der Konkureröffnung: 15. Februar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: 18. März 1983, 15 Uhr, Konferenzzimmer der Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn, Bielstrasse 102.

Datum der Eingabefrist: 9. April 1983. Die Forderungen sind Wert 15. Februar 1983 aufzurechnen.

4500 Solothurn, den 4. März 1983

Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt

(1103)

Gemeinschuldner: Aeschbach-Müller Ernst, geb. 22. Juli 1923, von Burg AG, Isteinstrasse 78, Basel, Inhaber der Einzelfirma «E. Aeschbach», Einbrennlackiererei für Industriewaren, Zähringerstrasse 14, Basel.

Datum der Konkureröffnung: 27. Januar 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 29. März 1983.

4001 Basel, den 9. März 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Wallis

(1113)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursamtliche Nachlassliquidation der Erbschaft Inwinkelried Othmar, 3931 Mühlebach.

Datum des Konkursdekrets: 26. Oktober 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. März 1983, um 14 Uhr, im Saale des Restaurants «Du Rhône», in 3904 Naters.

Eingabefrist: 12. April 1983. Auch Gläubiger mit hängigen Betreibungen haben, unter Angabe eventueller Zahlungen und mit Zinsausrechnung bis am 26. Oktober 1982, neu einzugeben.

3904 Naters, den 4. März 1983

Konkursamt des Bezirkes Goms
per ausserordentlicher Betriebsbeamter-Stellvertreter:
Zenkhusen Stephan

Ct. du Valais

(1079)

Faillie: snc Garage du Rallye Morandi et Circelli, à Sierre.

Date du prononcé: 1er février 1983.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: 20 jours.

3960 Sierre, le 3 mars 1983

Office des faillites de Sierre:
J. Lamon, préposé

Ct. de Neuchâtel

(1102)

Faillie: Edmor S.A., fabrication et commerce de boîtes de montres, or, métal et acier en tous genres, Daniel-Jeanrichard 15, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 janvier 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: ordonnance du 3 mars 1983.

Délai pour les productions: 29 mars 1983 inclusivement.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 9 mars 1983

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J.-P. Gailloud

Ct. de Genève

(1081)

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Faillie: **Staples Accessoires S.A.**, en liquidation, achat, vente d'articles techniques de tout genre destinés à l'industrie mécanique et électrique, spécialement d'accessoires produits par les sociétés du groupe «Staples», ayant son siège rue de la Rôtisserie 6, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 mai 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 mars 1983.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

1200 Genève, le 9 mars 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino

(1088)

Liq. n. 1/1982

Faillita: **Spada, Società di Pubblicità e Attività Documentarie d'Attualità SA**, via Valdani 9, 6830 Chiasso.

Si rende noto che a contare dal 9 marzo 1983 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne conoscenza, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

In caso contrario essa si ritirerà per riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

6850 Mendrisio, il 2 marzo 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, ufficiale

Ct. de Genève

(1080)

Faillie: **Boucherie Schorer S.A.**, achat, vente, importation, exportation, représentation, fabrication, préparation et conditionnement de tous produits de boucherie et de charcuterie; exploitation et prise de participations à toutes entreprises dans le domaine de l'alimentation générale, des comestibles, des vins et liqueurs, sis avenue Weber 36, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 janvier 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 mars 1983.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

1200 Genève, le 9 mars 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich

(1086)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Devisa Finanz AG, mit Sitz in Zürich, Freystrasse 21, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. März 1983, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8004 Zürich, den 3. März 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

Ct. de Vaud

(1091)

Etat de collocation complémentaire

Succession Fasel Gabriel, domicilié de son vivant rue du Pré, 1400 Yverdon-les-Bains.

L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de productions tardives, est déposé le 9 mars 1983.

Délai pour intenter action en opposition le 19 mars 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1400 Yverdon-les-Bains, le 4 mars 1983

Office des faillites, Yverdon-les-Bains:
J. Pilet, préposé

Ct. de Genève

(1084)

Failli: **Pellissier Pierre Henri**, 3 octobre 1950, VS, employé de commerce, domicilié plateau de Champel 16, à Genève et rue de Vermont 15, à Lausanne VD.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 janvier 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 mars 1983.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

1200 Genève, le 9 mars 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich

(1087)

Kollokationsplan und Inventar

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des **Nachlasses Hauser Klara**, geb. 3. Januar 1896, von Elm GL, gest. 29. November 1982, wohnhaft gewesen Regensbergstrasse 95, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. März 1983, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8050 Zürich, den 3. März 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Ct. de Neuchâtel

(1085)

Faillie: **Premier Mars S.A.**, rue F.-Soguel 18, à Cernier.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2053 Cernier, le 9 mars 1983

Office des faillites
du Val-de-Ruz, Cernier

Ct. de Genève

(1082)

Faillie: **Tage Gems S.A.**, commerce de tous produits, en particulier dans le domaine des métaux précieux, diamants et autres pierres précieuses, ayant son siège route de Suisse 366, à Céligny GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 janvier 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 mars 1983.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

1200 Genève, le 9 mars 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Bern

(1090)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **BKD Cinéshop AG**, Grüneckweg 26, 3006 Bern.

Anfechtungsfrist: 19. März 1983.

3000 Bern, den 1. März 1983

Konkursamt Bern

Ct. de Genève

(1077)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

Cable S.A., assistance et conseil à toutes entreprises dans le domaine des placements, de la gestion et dans l'accomplissement de toutes transactions, ayant son siège avenue du Lignon 39, au Lignon GE (Réf. nos 1 et 2).

Compagnie du Conteneur Souple S.A., en liquidation, commerce, location et représentation de conteneurs souples ainsi d'équipements y relatifs; exploitation de dessins, modèles et brevets découlant de cette activité; participation dans des sociétés affiliées ou non, ayant son siège avenue de Champel 8C, à Genève. (Réf. no 1)

Rochester-Enterprise Ltd. S.A., création, réalisation, fabrication, achat, vente, représentation, montage, installation et entretien de tous matériels et produits industriels, commercialisés sous l'appellation «Rochester» et destinés à l'industrie alimentaire, ayant son siège carrefour de Rive 1, à Genève. (Réf. no 1)

Société en commandite **Collet, Oguey & Cie en liquidation**, agents de change, sis rue Petitot 10, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 9 mars 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1083)

Failli: **Jungo Jean-François**, 24 août 1942, FR, secrétaire, domicilié rue des Falaises 12, à Genève, exploitant un bureau fiduciaire, agent en fonds de commerce, gestion de fortunes, courtage immobilier et recouvrement de créance à l'enseigne «Fiduciaire Autocompte», sis rue Pierre Fatio 12, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 février 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 mars 1983.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

1200 Genève, le 9 mars 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Bern

(1089)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Zulassung nachträglich eingereicherter Forderungen

Gemeinschuldner: **Black Label, P. Klameth**, Mädergutstrasse 5, 3018 Bern.

Anfechtungsfrist: 19. März 1983.

3000 Bern, den 2. März 1983

Konkursamt Bern

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Basel-Stadt

(1104)

Gemeinschuldner: **Meister-Thomet Gottlieb**, geb. 21. Juni 1945, von Gampelen BE, Schönaustrasse 22, Basel, Inhaber der Einzelirma «G. Meister», Restaurant, Dorenbachstrasse 13, Binningen BL.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 3. März 1983.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. März 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 9. März 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Zug

(1105)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **TFC Interco AG**, Hännibühl 8, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. März 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 4. März 1983

Konkursamt Zug

Ct. du Jura

(1114)

Modification de l'état de collocationFaillie: **Ateliers du Nord SA**, à Chevenez.

Date du dépôt: 9 mars 1983.

L'état de collocation, modifié à la suite de l'admission en 5e classe de créances d'un montant total de fr. 614 197.80, peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 4 mars 1983

Le préposé aux faillites:
René Domont

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Bern (1093)

Gemeinschuldnerin: **Retra & Reisen u. Transporte AG**, Hugustrasse 3, 2500 Biel.

Datum des Schlusses: 22. Februar 1983.

2500 Biel, den 2. März 1983

Konkursamt Biel:
R. Bregnard

Kt. Solothurn (1115)

Das Konkursverfahren über **Petter Edgar, Kaufmann, früher Wanger bei Olten, nun Olten**, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 2. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 4. März 1983

Konkursamt Olten-Gösgen

Ct. du Valais (1106)

Failli: **Adam Edmond, chauffeur, Saxon**.

Par décision du 2 mars 1983, le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus.

1920 Martigny, le 4 mars 1983

L'administrateur de la masse:
P. Troillet, préposé subst. OPF

Ct. du Jura (1092)

Failli: **Aubert Bernard, 1942, 2902 Fontenais**.

Date de la clôture: 1er mars 1983.

2900 Porrentruy, le 2 mars 1983

Le préposé aux faillites:
René Domont

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Vaud (1094?)

Villa familiale

Le vendredi 6 mai 1983, à 15 h., en ses bureaux, à Nyon, avenue Reverdill 2, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriétés de M. et Mme Ravinsky Edouard et Liliane, à savoir:

Commune de Commugny, au lieu dit «En Bouchattard», parcelle no 306, plan fo 22 du RF de Nyon, no d'assurance incendie 688.

Surfaces:

Places-jardins 1118 m²

Habitation 100 m²

Garage 36 m²

Surface totale 1254 m²

Estimations:

Fiscale (1977)

fr. 68 000.-

Assurance incendie (indice 1983 de 700)

fr. 406 000.-

De l'office, selon expert

fr. 700 000.-

Vente requise par les créanciers gagistes 1er et 2e rang.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: 18 avril 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler), relatives à l'acquisition d'immeubles par des étrangers.

1260 Nyon, le 9 mars 1983

Office des poursuites de Nyon:
B. Rochat, substitut

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1108)

Moratoria per concordato: **Cosmeketra SA, Giubiasco**.

Il commissario del concordato Rag. P. Cerutti comunica che la riunione indetta il giorno 14 marzo 1983 è rinviata al giorno 18 aprile 1983, alle ore 9.30, presso la sala riunioni Grottino Ticinese, via Mirasole 2, 6500 Bellinzona, con l'avvertenza che gli atti possono essere consultati nei dieci giorni precedenti l'adunanza.

6500 Bellinzona, il 4 marzo 1983

Il commissario del concordato:
Rag. Pietro Cerutti

Ct. de Genève (1107)

La débitrice ci-dessous a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès de l'Atag Fiduciaire Générale S.A., rue d'Italie 6, 1204 Genève, dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée (Loi sur la poursuite, art. 295-297 et 300).

Débitrice: **Matcobat SA., 50, rue du 31 décembre, 1207 Genève.**

Activité: achat, vente, représentation et application, pour les constructions neuves et anciennes de tous produits de peinture, produits de ravalement, produits pour sols et carrelages et produits pour nettoyage de façades.

Date du jugement accordant le sursis: 15 février 1983.

Commissaire au sursis concordataire: **Me Alain Winkelmann, directeur de la Fiduciaire Générale SA.**

Expiration du délai de production: 29 mars 1983.

Assemblée des créanciers: vendredi 27 mai 1983, à 10 h., salle des assemblées des faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 17 mai 1983 auprès de l'Atag Fiduciaire Générale S.A., rue d'Italie 6, 1204 Genève.

1204 Genève, le 9 mars 1983

Le commissaire au sursis:
Alain Winkelmann

Ct. de Genève (1095)

Concordat par abandon d'actif

La débitrice ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès des commissaires dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations du concordat.

Les débiteurs de Manufacture des Montres Universal Perret Frères S.A., en état de sursis concordataire sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer aux commissaires dans le délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours précédant l'assemblée (Loi sur la poursuite, art. 295-297, 300 et 316 a à 316 t, et application analogique, art. 197 à 206 et 232).

Débitrice: **Manufacture des Montres Universal Perret Frères S.A. (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd), fabrication, achat et vente d'horlogerie, de mécanique de précision en tous genres et de tous articles s'y rapportant, ayant son siège place d'Armes 14-16, à Carouge GE, exerçant son activité actuellement route des Acacias 2, à Genève.**

Date du jugement accordant le sursis: 22 février 1983.

Commissaires au sursis concordataire:

M. Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites de Genève
M. Alain Winkelmann, directeur de la Fiduciaire Générale S.A.
Me Antoine Bohler, avocat, à Genève.

Expiration du délai des productions: 29 mars 1983.

Les productions sont à adresser à Messieurs les commissaires au sursis, pour adresse: Office des faillites de Genève, case postale 254, 1211 Genève 3.

Assemblée des créanciers: vendredi 3 juin 1983, à 10 h., salle des assemblées des faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 24 mai 1983.

1200 Genève, le 9 mars 1983

Les commissaires au sursis:
M. P. Mermoud
M. A. Winkelmann
M. A. Bohler

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Graubünden (1096)

Der Kreisgerichtsausschuss Maienfeld hat die der Firma **Liesch Rudolf AG, 7208 Malans**, bewilligte Nachlass-Stundung durch Beschluss vom 25. Februar 1983 gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um 2 Monate, d. h. bis zum 26. April 1983 verlängert.

7000 Chur, den 3. März 1983

Der Sachwalter:
H. R. Eggenberger

Ct. de Vaud (1098)

Débitrice: **Richard Mercanton SA, signalisation routière, En Crémont, 1604 Puidoux.**

Le sursis est prolongé au 6 juillet 1983.

L'assemblée des créanciers fixée au mardi 15 mars 1983, à 14 h. 30, est renvoyée au mardi 24 mai 1983, à 15 h., dans une salle du Tribunal du district de Lavaux, à 1096 Cully.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue du Midi 1, 1003 Lausanne.

1003 Lausanne, le 2 mars 1983

Le commissaire au sursis:
J.-F. Pfeiffer aab

Ct. de Vaud (1097)

Par décision du 24 février 1983, le président du Tribunal du district d'Echallens a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 10 décembre 1982 à **Debonneville Gérard, commerçant en vins et produits alimentaires à Villars-le-Terroir.**

Echéance du sursis: 10 juin 1983.

L'assemblée des créanciers, initialement fixée au 16 mars 1983, est renvoyée au 5 mai 1983, à 15 h., en salle du Tribunal, place du Château, à Echallens.

Le dossier sera à la disposition des intéressés dès le 25 avril 1983, à l'office des faillites d'Echallens.

1040 Echallens, le 3 mars 1983

Le commissaire au sursis:
M. Zurbuchen, préposé

Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Ct. de Berne (1111)

Débitrice: **Iacobazzi Romeo, Restaurant du Nord, rue du Temple 6, 2610 St-Imier (FOSC du 5. 6. 1981, no 127, p. 1815).**

A l'audience du 3 mars 1983, le sursis concordataire accordé à M. Iacobazzi Romeo, St-Imier, le 5 novembre 1982, a été révoqué.

2608 Courtelary, le 3 mars 1983

Le président du Tribunal
du district de Courtelary:
Ph. Beuchat

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (1116)

Il pretore di Bellinzona avverte che il giorno di lunedì 28 marzo 1983, alle ore 11, si terrà, nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona, in piazza Governo 2, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dal signor **Lazzari Giuseppe, S. Antonino.**

All'udienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni al concordato (art. 304 LEF).

6500 Bellinzona, il 7 marzo 1983

Il pretore:
M. Dell'Ambrogio

Ct. Ticino (1110)

Il pretore del distretto di Riviera avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF, ha fissato per il giorno di martedì 22 marzo 1983, alle ore 14.15, nell'aula delle udienze della pretura di Riviera, via Lucomagno, Biasca, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla ditta **Dindo Urbano S.A., cave di granito e marmi, Cresciano.**

I creditori potranno farvi valere le loro opposizioni al concordato.

6710 Biasca, il 4 marzo 1983

Il pretore:
Avv. O. Laini

Deliberazione sull'omologazione del concordato (LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (1109)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che l'udienza per l'omologazione dei concordati proposti dai debitori:

- Frey Cleto, scavi meccanici e trasporti, Gordola;
- Frey Emilia, nata Arcotti, moglie di Cleto, già gerente del «Bar Puppo», a Tenero, domiciliata a Gordola;

è stata fissata per il giorno 18 marzo 1983, alle ore 14, presso la pretura di Locarno-Campagna, sala n. 101.

I creditori sono avvertiti che potranno far valere durante suddetta udienza le loro opposizioni al concordato in conformità dell'art. 304 LEF.

6600 Locarno, il 4 marzo 1983

Il pretore

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG 316p)

Kt. Thurgau (1101)

Schuldnerin: Schibert & Schramm AG in Nachlassliquidation, Uttwil. In der Zeit vom 10. bis 30. März 1983 liegt beim unterzeichneten Liquidator die Schlussrechnung und die Verteilungsliste im Sinne von Art. 316 p SchKG den Gläubigern zur Einsicht auf. Beschwerden sind innerhalb der Auflagefrist an die Aufsichtsbehörde in Nachlassliquidationsfällen zu richten (Art. 316 n SchKG).

8590 Romanshorn, den 3. März 1983

Der Liquidator: F. M. Luchsinger
c/o Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG
Rüthof/Bahnhofplatz, 8590 Romanshorn

Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

Ct. Ticino (1099)

Avviso ai creditori della Banca Vallugano S.A. in liquidazione concordataria

Si rende noto che la monetizzazione degli attivi della Banca Vallugano S.A. è praticamente terminata; un'ultima pendenza si prevede possa essere risolta ancora nel corso del 1° semestre 1983. Pertanto è presumibile che verso la fine di questo semestre verrà depositato lo stato di riparto del saldo di distribuzione, mentre nel corso del 2° semestre 1983 verrà versato ai creditori il dividendo a saldo.

Poiché lo stato patrimoniale non è essenzialmente cambiato nel corso del 1982 rinunciamo, con l'accordo della Seconda Camera Civile del Tribunale d'Appello (autorità di sorveglianza), alla presentazione ed al deposito di un rapporto di gestione intermedio per l'anno 1982 (art. 43 cpv. 1 del Regolamento dell'11 aprile 1935 del Tribunale federale concernente la procedura di concordato per le banche e le casse di risparmio nonché art. 316 e della LEF).

Il conto ed il rapporto finale saranno messi a disposizione dei creditori all'occasione della pubblicazione dello stato di riparto del saldo di distribuzione.

6901 Lugano, il 28 febbraio 1983

Neutra Fiduciaria S.A.

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Thurgau (1100)

Rechenschaftsbericht

(Art. 316 r SchKG)

Den Gläubigern der Schibert & Schramm AG in Nachlassliquidation, Uttwil, liegt in der Zeit vom 10. bis 30. März 1983 der Rechenschaftsbericht gemäss Art. 316 r SchKG zur Einsicht beim Liquidator auf.

8590 Romanshorn, den 3. März 1983

Der Liquidator: F. M. Luchsinger
c/o Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG
Rüthof/Bahnhofplatz, 8590 Romanshorn

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen

Lanny Investment AG, in Zürich, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 292 vom 15. 12. 1982, S. 4000). Die Adresse lautet: Kilchbergsteig 7, Zürich 2 (nicht Kirchbergsteig 7).

Avery Laboratories AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 658). Die Firma heisst richtig: Avery Laboratories AG.

25. Februar 1983
Maleas AG, bisher in Chur (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1980, S. 3244). Statuten, ursprünglich vom 5. 6. 1974 datiert, letztmals am 18. 8. 1980 geändert, am 29. 12. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bahnhofstrasse 72, Zürich 1, c/o Anwaltsbüro Dr. H. Meyer-Fröhlich. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauaufgaben sowie Verleih von Baumaschinen aller Art zu Zwecken des Hoch- und Tiefbaues. Die Gesellschaft kann Grundstücke an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Dr. Hans A. Tarnutzer ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Felix Richner, von und in Zürich.

25. Februar 1983
Widmer + Ernst AG (Widmer + Ernst SA) (Widmer + Ernst Ltd), bisher in Wettingen (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1982, S. 1516). Statuten, welche ursprünglich vom 14. 9. 1963 datieren und letztmals am 7. 4. 1981 geändert wurden, am 21. 1. und 21. 2. 1983 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich 9. Adresse: Max-Högger-Strasse 6. Neue Firma: W + E Umwelttechnik AG. Zweck: Entwicklung, Planung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Apparaten und Anlagen, insbesondere für Umwelt- und Agrotechnik, sowie von verfahrens- und fertigkeitstechnischen Anlagen; sie kann sich an Unternehmen, die in ihren Geschäftsbereich fallen, beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 4 000 000, mit Fr. 2 500 000 liberiert, 4000 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernahme anlässlich der Gründung von der Firma Widmer + Ernst & Co. in Wettingen, Aktien von Fr. 339 410.38 und Passiven von Fr. 282 538.35, gemäss Bilanz vom 30. 6. 1963, zum Preise von Fr. 56 872.03, von dem Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Theodor Ernst, Hermann Widmer und Dr. Thomas Gasser sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Harald Schwenk und die Prokura von Paul Schmidhauer sind erloschen. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Edwin A. Weibel, von Eich, in Männedorf, Präsident (bisher), sowie Dr. Walter Huber, von Zürich, Rütshofen und Langnau am Albis, in Fallanden (bisher), und Hermann J. M. Haerzi, von Olthausingen, in Zürich (neu).

Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Rytz, von Basel und Ferenbalm, in Meilen, Direktor (neu); Fritz Wüthrich, von Trub, in Maur, stellvertretender Direktor, sowie Robert Calame, von Le Locle, in Widen, Vizedirektor (beide bisher), und Dr. Bruno Peier, von Losdorf, in Schlieren (neu). Kollektivprokura zu zweien haben: Kurt Götz, von und in Zürich; Peter Mäder, von Wolfwil, in Schöfflißdorf; Peter Nold, deutscher Staatsangehöriger, in Wettingen, und Laurenz Wolf, von Bremgarten AG, in Wädenswil (alle bisher).

25. Februar 1983
CTI, Computer- und Textverarbeitungs-Technologie AG, bisher in Dübendorf (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894). Statuten am 21. 2. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 6. Adresse: Dörflistr. 67, Zürich 11. Meinrad Stalder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Weisser, von Amriswil, in Buchs SG.

25. Februar 1983
Gisler & Gisler, AG für Werbung und Public Relations, in Zürich 8 (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Statuten am 12. 1. 1983 geändert. Neuer Woulout der Firma: Gisler & Gisler BBDO, AG für Werbung und Public Relations. Unterschrift von Dr. Christian Grüng erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Francis Sulzer, von Riehen, in Dübendorf, und René Zbinden, von Wahlen, in Zürich.

25. Februar 1983
Dima Zürich Vertragssendienst AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Die Statuten wurden am 31. 1. 1983 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

25. Februar 1983
Zürcher AG, Bassersdorf, in Bassersdorf, Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3449). Werner Zürcher, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizedirektor; er führt neue Einzelunterschrift, seine Prokura ist erloschen.

25. Februar 1983
Bondress AG, in Zürich 3, Bekleidungsartikel aller Art (SHAB Nr. 245 vom 21. 10. 1982, S. 3353). Neues Domizil: Freilagerstr. 47, Zürich 9, c/o Duralex AG.

25. Februar 1983
IS Trust Limited, in Zürich 6, Vermittlung von infrastrukturellen und agrikulativen Projekten zwischen Entwicklungsländern und Industrieländern usw. (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2778). Johannes T. Steiger und Paul von Arx sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

25. Februar 1983
Strub Stoffe AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 185 vom 12. 8. 1964, S. 2468). Ellen Strub ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Hans Strub, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

25. Februar 1983
Optiphot AG, in Zürich 2, Foto-, Ciné- und Videoprodukte (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 54). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Otto Baumgartner, von Kirchberg SG, in Langnau am Albis, und Max Unterhaller, von Schüpfheim, in Zugwil SG.

25. Februar 1983
Nordim AG in Liquidation, in Küssnacht, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3758). Die Liquidation ist nach Angabe der Liquidatorin durchgeführt. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

25. Februar 1983
Gestor-Verkaufs-AG, Zürich, in Zürich 1, Büromöbel usw. (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1977, S. 2987). Paul Camenisch und Otto Rösli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Silvia Camenisch sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Wick, von Zuzwil SG und Wuppenau, in Utikon, Präsident; Peter Guhl, von Steckborn und Zürich, in Küssnacht ZH, Vizepräsident; Fred Ryffel, von Stäfa, in Buchs ZH, Delegierter, und Jean-Pierre Waechter, von Zürich und Remigen, in Riehen.

25. Februar 1983
Eucootech AG, in Opfikon, Waren aller Art, insbesondere Hard- und Software-Produkte usw. (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3517). Neuer Sitz dieser Gesellschaft ist Rümliang (nicht Opfikon, wie irrtümlich eingetragen). Domizil: Industriestrasse 59 (Post Glattbrugg). Karin Klinghoffer, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Joachim Klinghoffer, Prokurist, wohnen nun in Regensdorf.

25. Februar 1983
Serapharm AG, in Zürich 3, pharmazeutische und tierärztliche Produkte (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1961, S. 3398). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 13. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

25. Februar 1983
Rechnmetall Interholding AG in Liquidation, in Zollikon, finanzielle Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1982, S. 4013). Das Vermögen ist nach Angabe des Liquidators liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

25. Februar 1983
Plastopress AG, in Zürich 11, Kunststoffprodukte (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1962, S. 239). Neues Domizil: Ackersteinstrasse 143, Zürich 10.

25. Februar 1983
Gartschind AG, in Zürich 2, Immobilien usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 546). Edith Pfister ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Thomas Heldstab ist nicht mehr Präsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. Februar 1983
AlgoSoft AG, in Zürich 9, EDV-Projekte aller Art (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2202). Erich Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

25. Februar 1983
TMC Betriebs AG, in Opfikon, Betrieb und Verwaltung des Textil- und Mode-Centers in Opfikon (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Die Unterschrift von Pierre-André Vuilleumier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Fridolin Binder, von und in Zürich; er sowie alle bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien ohne weitere Einschränkung. Es wohnen nun die Mitglieder des Verwaltungsrates: Edgar A. Heggi, in Maur, und Peter Siegrist, in Berlingen.

25. Februar 1983
TMC Immobilien AG, in Opfikon (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Unterschrift von Pierre-André Vuilleumier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fridolin Binder, von und in Zürich.

25. Februar 1983
Textil & Mode Center Zürich, in Opfikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1093). Heinz Iseli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Pierre-André Vuilleumier ist erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Borner, von Rickenbach SO, in Kleindietwil, und Walter Weibel, von Jonschwil, in Gossau SG. Von den unterschreibungsberechtigten Mitgliedern der Verwaltung wohnen nun: Franz Binz in Wallisellen, Edgar Meyer in Zollikon, Giovanni Rossi in Opfikon, Peter Siegrist in Berlingen, Hans Gallmann in Eich und Ernst Nef in Thalwil.

25. Februar 1983
Expisar SA, in Regensdorf, Produkte für die Schönheits- und Körperpflege usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 53). Gianni Tetamanti, dieser infolge Todes, und Adele Tetamanti-Marelli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Erstgenannten erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Marcel Geiger, von Au SG, in Plan-les-Ouates, Präsident. Ferner neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Mariette Tetamanti, von Zürich und Berzona, in Zürich, und Marcel Bochatay, von Salvan, in Gen. Robert Flament, Mitglied des VR, wohnt nun in Paris (F).

25. Februar 1983
Landinvest AG, in Zürich 8, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1982, S. 310). Dieter Jenny ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hubert Seimig und René Imhof sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Peter Katz, von Zürich, in Küssnacht ZH, Präsident, sowie Jürg R. Kuster, von Küssnacht ZH, in Stäfa, und Dr. Gerhard Bopp, deutscher Staatsangehöriger, in München (D).

25. Februar 1983
Mayer & Cie Pelzfabrik, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3621). Neuer Gesellschafter: Werner Merzbacher; seine Prokura ist erloschen.

25. Februar 1983
Niederost & Brunner, Malergeschäft, in Küssnacht, Bahnweg 1, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1983. Gesellschafter: Martin Niederost, von und in Küssnacht ZH, und Kurt Brunner, von Zürich, in Greifensee. Betrieb eines Malergeschäftes.

25. Februar 1983
J. Vontobel & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Bankgeschäfte (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 597). Die Unterschrift von Rudolf Howald sowie die Prokuren von Ernst Bigler, Hans Holzhammer und Guido Meyer sind erloschen. Hans Ulrich Schwieger und Peter Wyss sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern nun stellvertretende Direktoren; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue stellvertretende Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Neidhart, von Zürich, in Zumikon, und Dr. Hans F. Vögeli, von Rüti GL, in Thalwil. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: H. Jorg Graf, Jürg Hügli, Armin Hutzli, Georg Kohler, er führt nun den Dokortitel, ist nicht mehr Bürger von Sumiswald, sondern von Horgen; René Schibli, Walter Strub, nun in Oberrieden, und Oskar Weber; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Christian Dirac, von St-Maurice, in Wädenswil; Rolf Künzle, von Zürich, in Horgen; René Moser, von Wädenswil, in Zürich; Dr. Elisabeth Roth, von Grindelwald, in Wil SG; Franz Schmid, von Gipf-Oberfrick, in Baden; Jorge Schwarz, von Poschivao, in Zürich; Tamara Vonesch, von Schötz, in Zürich; Gerhard Knobloch, deutscher Staatsangehöriger, in Greifensee, und Karl Weller, von Thundorf, in Zürich.

24. Februar 1983
Batag-Baubetreuungs AG, in Erstfeld (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 179). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 514) im Handelsregister des Kantons Uri von Amtes wegen gelöscht.

24. Februar 1983
Kabex-Finanzierungs- und Treuhand AG, in Erstfeld (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 179). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 514) im Handelsregister des Kantons Uri von Amtes wegen gelöscht.

24. Februar 1983
Visura Treuhand-Gesellschaft Agentur Altdorf, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2131), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich, Hans Rösch, von Ersigen, in Hirschtal, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an René Kurz, von Liestal, in Littau. Die Unterschrift von Dr. Alfons Peter ist erloschen.

24. Februar 1983
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3710), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Beat Birrer, von Luthern, in Rothenburg, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde neu erteilt an Zeno Wicki, von Hasle LU, in Luzern.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

24. Februar 1983
Ekroba Plastic Holding AG, in Sarnen, Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, insbesondere der Kunststoffbranche (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1976, S. 797). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. 1. 1983 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Alpnach verlegt. Domizil: c/o Druckgrossverlag Fischer AG, Industriestrasse, 6055 Alpnach Dorf. Die Firma lautet neu: Fischer Formbau AG. Zweck neu: Konstruktion, Herstellung, Verkauf und Vermietung von Fabrikeinrichtungen im Bereich der Giessereitechnik usw. Weitere Statutenänderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden sind: Rudolf Wegenstein, Marinus Zuidijk, Alois Heule und Ernst Lüthi; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Moritz Fischer, von Merenschwand, in Alpnach, und Rolf Josef Fischer, von Merenschwand, in Engelberg; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1983
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Sarnen (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2533), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Zeichnungsberechtigte Dr. Georges Blum wohnt nun in Pully. Beat Birrer, von Luthern, nun in Rothenburg, zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Zeno Wicki, von Hasle LU, in Luzern.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

25. Februar 1983
Pynble Estates SA, in Hergiswil, Erwerb und Veräusserung von bebauten und unbebauten Grundstücken usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 575). Hans Peter Lengweiler, Präsident, und Peter Bachofer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Romano Romani, italienischer Staatsangehöriger, Präsident; Erich Fuchs, von Malters; Marie-Louise Romani-Bucheli, von Schwarzenberg, und Irma Fuchs-Hüsler, von Malters, alle in Malters. Romano Romani, Präsident, und Erich Fuchs führen Einzelunterschrift, die übrigen beiden Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien.

Glarus - Glaris - Glarona

24. Februar 1983
ICB Finanz AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3617). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Februar 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Luchsingen verlegt und die ursprünglich vom 17. August 1961 datierenden Statuten entsprechend revidiert. Zweck wie bisher: Planung, Finanzierung und Durchführung von Landentwicklungen und Bauvorhaben, Erwerb von Patenten und Lizenzen sowie Finanzierung von Produkten und Vertrieb. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Peter J. Fischer, bisher einziges Mitglied ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Doris Schoop-Vetsch, von Luchsingen und Dozwil, in Buchs SG. Geschäftsdomizil: Rainstrasse.

24. Februar 1983
H. K. J. Fritzsche Unternehmensberatung AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Februar 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Luchsingen verlegt und die ursprünglich vom 30. März 1977 datierenden Statuten entsprechend revidiert. Zweck wie bisher: Durchführung von Unternehmensberatung, ferner Treuhandgeschäfte jeglicher Art; das Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Planung, Administration, Marketing, Werbung im Auftrage Dritter; Durchführung von Handelsgeschäften und Finanzierung von Projekten; Übernahme von Vertretungen sowie Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Imelda Bergamin, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Doris Schoop-Vetsch, von Luchsingen und Dozwil, in Buchs SG. Geschäftsdomizil: Rainstrasse.

24. Februar 1983
Protetra AG, bisher in Glarus, Erwerb und Verwaltung von industriellen, kommerziellen und finanziellen Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 444). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Februar 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Luchsingen verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Roger Landolt, von Näfels, in Winterthur. Geschäftsdomizil: Rainstrasse.

24. Februar 1983
Erhagens AG, bisher in Filzbach, chemische Produkte (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1982, S. 3667). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Januar 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: c/o Mathias Jenny Treuhand AG, Landstrasse 19.

24. Februar 1983
Red AG, bisher in Filzbach, Kapitalien, Finanzierungen (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1982, S. 3667). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Januar 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: c/o Mathias Jenny Treuhand AG, Landstrasse 19.

24. Februar 1983
Arimo AG für rationelles Bauen, in Glarus, Planung und Ausführung von Bauten aller Art in der Rechtsstellung einer Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1789). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Februar 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: GWI Gewerbe + Wohnbau Immobilien AG. Hans U. Marti, Präsident und Willi Marti sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Fritz Kamm, von Obstallden, in Mollis. Neues Domizil: c/o CFT Commerz + Finanz Treuhand AG, Rathausgasse 6.

25. Februar 1983
Semara AG, in Glarus, Mit Statuten vom 25. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Auswertung von Patenten, Lizenzen und anderen Schutzrechten. Sie kann sich auch an anderen Betrieben beteiligen. Ebenfalls kann sie Vertretungen übernehmen. Sie betreibt Import und Export. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Karl Städler, von Alstätt, in St. Gallen. Domizil: c/o Dr. Alfred Heer, Burgstrasse 28.

25. Februar 1983
Socoff Société Financière S.A. in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1979, S. 1652). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

25. Februar 1983
La Selgneurie S.A., in Glarus, Liegenschaften, Beteiligungen (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1974, S. 1699). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

25. Februar 1983
Peerless-Genossenschaft, in Glarus, Herstellung von Lautsprechern (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1950, S. 218). Diese Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 89 Abs. 3 HRGv von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 1. 11. 1982).

25. Februar 1983
Wiesbach Aktiengesellschaft, in Glarus, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2935). Hans U. Marti, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

25. Februar 1983
Financière d'Entreprises A.G., in Glarus, Finanzierung von Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1980, S. 4115). Walter Sommer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Guy Süder, von St-Léonard, in Pully, als Präsident, und Dr. Joseph Chappex, von Monthey, in La Croix (Lutry) als Mitglied; sie zeichnen einzeln.

Zug - Zoug - Zugo

24. Februar 1983
SCC Trading AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Februar 1983. Zweck: Handel mit und Vermietung von Waren aller Art, insbesondere Marktführung durch Verkauf und Vermietung von Produkten der Groko-Maskin AB, Lulea/Schweden. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an anderen Unternehmen im In- und Ausland zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 160 000 ist eingeteilt in 160 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Andreas Renggli, von Flühli, in Zug, Präsident; Harald Bernström, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug, und Alois Langenegger, von Baar, in Unterägeri; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gubelstrasse 17, c/o Langenegger Treuhand, 6300 Zug.

24. Februar 1983
Altradec AG, bisher in Cham, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2136). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Februar 1983 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Der Zweck lautet neu wie folgt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Abschluss von Leasing-Verträgen, Übernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Durchführung von Beratungen und Experten auf dem Verpflegungsbereich; Verwaltung von Vermögenswerten sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen; kann Grundeigentum erwerben. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Neu in den VR als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Etienne Rogier, belgischer Staatsangehöriger, in Lokeren (B). Manfred M. Gloor, bisher Präsident, ist nun Delegierter, und Hannes J. Reinhardt, bisher Mitglied, nun Vizepräsident des VR; sie führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Untermühleweg 11, eigene Büros, 6300 Zug.

24. Februar 1983
CFM Computertechnik für Manager Aktiengesellschaft, in Zug, Handel mit und Entwicklung von Hard- und Software für die elektronische Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2895). Dr. Alfons E. Wiessmann, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Emil A. Widmer, von Zürich, in Oberwil, Gemeinde Zug, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Willi G. Voltenweider, von Winterthur, in Zürich, und Dieter Schäfer, deutscher Staatsangehöriger, in Jona SG; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1983
Intertrade Consultants AG, in Zug, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1977, S. 3347). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernd Kreft, deutscher Staatsangehöriger, in Steinhausen.

24. Februar 1983
Deag Development Enterprise AG, in Zug, Entwicklung von und Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3606). Einzelprokura wurde erteilt an: Silvia Rugginetti, von Zürich, in Hombrechtikon, und Hans-Peter Rockenbach, von Basel, in Mänedorf.

24. Februar 1983
Zeitschriften-Verlag AG Baar, in Baar (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 101). Max Frey, Präsident, und Dr. Beat Curti, Vizepräsident, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Marc Frey, von Zürich, in Uitikon, als Präsident, und Corinne Frey, von Zürich, in Uitikon.

24. Februar 1983
Finel AG, in Zug, Kauf und Verkauf von elektronischen Produkten usw. (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3135). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Januar 1983 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 25. November 1982 die Fusion mit der «Betrial SA», in Freiburg, beschlossen. Danach übernimmt die «Betrial SA» sämtliche Aktiven und Passiven der Finel AG, Zug, nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. Oktober 1982. Die Finel AG, Zug, ist infolgedessen aufgelöst.

24. Februar 1983
Sit-Set AG, in Zug, Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Genéve (SHAB vom 13. 9. 1982, S. 2958) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

24. Februar 1983
Resomag Ltd, in Oberägeri, Import und Export von technischen und chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 547). Neues Domizil: Riedweg 4.

24. Februar 1983
Abag Aktiengesellschaft für Anlagen und Beteiligungen, in Zug (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3771). Max Kellenberger, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Castagnola-Lugano.

25. Februar 1983
Garama-Invest & Beteiligungs-AG, in Oberwil, Gemeinde Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Februar 1983. Zweck: An- und Verkauf von Immobilien aller Art sowie Beteiligung an anderen Unternehmen; kann Übernahmen vornehmen oder sich an solchen beteiligen, in diesem Sektor Kontrollfunktionen übernehmen und im Hoch- und Tiefbau Arbeiten ausführen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Josef A. Stalder, von Weggis, in Oberarth, Gemeinde Arth. Domizil: Angelgasse 5b, c/o Stalder Treuhand AG, 6317 Oberwil.

25. Februar 1983
Finterra AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3771). Max Kellenberger, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Castagnola-Lugano.

25. Februar 1983
Temme Tennis Menzingen AG, in Menzingen, Erstellung und Betrieb von Sportanlagen, im besonderen von einer Tennishalle in Menzingen usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2063). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Februar 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 220 000 auf Fr. 970 000 erhöht durch Ausgabe von 3750 Namenaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 970 000, eingeteilt in 1700 Namenaktien zu Fr. 100 und 4000 Namenaktien zu Fr. 200 nominell.

25. Februar 1983
Video Sound SA, in Zug, Handel mit und Produktion von Film- und Fernsehmaterial im allgemeinen usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1976, S. 1710). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. September 1982 hat die Firma ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

25. Februar 1983
Bimo AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. Februar 1983. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung und Vermietung von Immobilien, Ausführung von Architekturarbeiten und Plänen, deren Import und Export sowie damit zusammenhängende Produktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rudolf Kleiner, von Zürich, in Cham. Domizil: Zeughausgasse 7a, c/o Rudolf Kleiner, 6301 Zug.

25. Februar 1983
Finachimex AG, in Zug, Durchführung von kommerziellen und finanziellen Transaktionen usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3984). Dr. Walter Süssl, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar, und Dr. Joseph Chappex, von Monthey, in La Croix (Lutry).

25. Februar 1983
Teldéc International A.G., in Zug, Gründung von und Beteiligung an Firmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3403). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Februar 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Dr. Veit Wylar, Präsident, und Dr. Guido von Castelberg sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Hans Caspar von Schulthess, von Zürich, in Zumikon.

25. Februar 1983
Colorverlag und Druck M. Kündig, Zug, in Zug, Druck und Verlag von farbigen Ansichtskarten (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1964, S. 2260). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24 février 1983

La Résidence Lausanne-Ouchy, à **Lausanne**, société anonyme, exploitation d'hôtels (FOSC du 22. 7. 1981, p. 2345). Jean Coigny, Ernst Scherz et Walter O. Schnyder ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La société est également engagée par les administrateurs: Louis Masson, de Veytaux, à Lausanne; Jürg Reinshagen, de Zurich, à Lucerne, et Ernst A. Scherz, de Reichenbach im Kandertal, à Saanen, et par la directrice Karine Schnyder, de Sursee, à Lausanne; tous signant collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

M. Bichsel import-export, à **Lausanne**, chemin de Pré-Fleuri 8. Titulaire: Marika Bichsel, de Sumiswald, à Lausanne. Commerce de produits de diverse nature, notamment en provenance ou à destination de la Hongrie.

J. Felber, E. Koenig et associés S.A., à **Lausanne**, rue du Grand-Chêne 6. Nouvelle société anonyme. Statuts: 23 février 1983. But: exercice de la profession d'architecte. Apport selon convention et inventaire du 23 février 1983: mobilier et installations de bureau pour fr. 32 000, ainsi qu'une créance de fr. 15 000, acceptée pour fr. 47 000, somme imputée sur le capital. Reprise de biens envisagée: parcelle 2112 de la commune d'Orbe, pour fr. 105 235. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Felber, de Lausanne, à Epalinges.

Bureau de Nyon

CIS Information Systems S.A., à **Nyon** (FOSC du 29. 11. 1982, p. 3818). Le capital social de fr. 250 000 est actuellement entièrement libéré.

Chatilla S.A., à **Nyon**, articles de bijouterie, société anonyme (FOSC du 1. 10. 1982, p. 3140). Siège social transféré à **Fou-nex**, chemin des Peupliers, Villa C. Statuts modifiés en conséquence le 31 janvier 1983.

Bureau de Vevey

Imalpex S.A., à **Corsier-sur-Vevey**, produits et articles textiles (FOSC du 20. 1. 1983, p. 222). Siège transféré à **Sulpice VD** (FOSC du 16. 2. 1983, p. 551). Inscription radiée d'office.

B. & G. Chabloz et fils, à **Montreux**, société en nom collectif, plâtrerie et peinture (FOSC du 15. 5. 1979, p. 1579). L'associé Bernard Chabloz s'est retiré de la société le 1er janvier 1983; il est radié. Nouvelle raison sociale: **Chabloz et Fils**.

Communauté financière pour le développement économique Cofideco S.A., à **Vevey**, gérances (FOSC du 10. 3. 1982, p. 763). Charles Rogivue, de Châtillens, à Prilly, est administrateur signant collectivement à deux.

Inter garage S.A., à **Vevey**, garage (FOSC du 9. 8. 1982, p. 2581). Faillite de la société prononcée le 24 février 1983 par le président du Tribunal de Vevey. Société dissoute.

Valais - Wallis - Vallee

Büro Brig

Restaurant Konsum, Renate Studer-Fercher, in Mund (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2234). Neue Firma: **Restaurant Safran, Renate Studer-Fercher**.

Tabagh AG, in **Fiesch**. Gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 21. 1. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung für Betriebe und Behörden; Untersuchung und Reorganisation von Betrieben; Verwaltung eigener und Patente Dritter; Verwertung von Patenten und Lizenzverträgen; Weiterbildung und Vermittlung von Kaderleuten; Aufbau und Verwaltung industrieller Betriebe; Vermögensverwaltung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an: Herbert Imhasly, von Fieschertal und Fiesch, in Fiesch; er führt Einzelnunterschrift, Einzelunterschrift wird erteilt an Johann Franciscus Laimböck, holländischer Staatsangehöriger, in 's-Gravenhage (NL). Rechtsdomizil: c/o Edgar Wenger, 3984 Fiesch.

Bureau de St-Maurice

Serge Vignon, à **St-Maurice**. Titulaire: Serge Vignon, d'origine française, à St-Maurice. Etablissement d'horticulteur-paysagiste. Avenue du Midi 3.

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Boudry

Rectification Stoco S.A., à **Colombier** (FOSC du 3. 3. 1983, no 52, p. 729). Par suite de démission, Horst Ernst (et non pas Horst Ernest), secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

Francis Girard, à **Peseux**, exploitation d'une boucherie chevaline à l'enseigne «Boucherie chevaline des Carrels» (FOSC du 10. 6. 1982, no 131, p. 1870). Le titulaire est maintenant domicilié à Bôle.

Traval S.A., à **Peseux**, immeubles (FOSC du 28. 10. 1982, no 251, p. 3441). La signature collective à deux de Fred Flubacher est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux de Stephan Schmidt, de Rheinfelden, à Binningen.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Rectifications Dynamite SA, à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 28. 2. 1983, no 49, p. 688). Le conseil d'administration se compose de Claude Monbaron, président, et de Louise Monbaron, secrétaire, tous deux de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds.

New Ogival Watch Co S.A., à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 3. 3. 1983, no 52, p. 729). La société a aussi pour but l'acquisition de l'art. 10407 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, la gestion et l'exploitation de l'immeuble sis à la rue des Ormes 22 (et non l'exportation).

Bureau du Locle

Mme Ina Stefani, au **Locle**. Le chef de la maison est Ina Stefani née Agostinis, d'origine italienne, au Locle, épouse dûment autorisée de Cipriano Stefani. Salon de coiffure pour dames et messieurs. Parfumerie. Rue Daniel-Jeanrichard 27.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Fonderie J.-C. Reussner S.A., à **Fleurier** (FOSC du 17. 11. 1976, no 270, p. 3308). Jean-Claude Reussner n'est plus administrateur-délégué, il est nommé vice-président avec signature collective à deux. Gilles-Joseph Petit, de France, à Fleurier, a été nommé président et administrateur-délégué, avec signature individuelle. Marie-Thérèse Paget, de Môtiers, à Fleurier, a été nommée secrétaire, avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

Gaetano Di Marco, à **Neuchâtel**, fabrication de pâtes alimentaires fraîches et leur distribution (FOSC du 8. 12. 1982, no 286, p. 3929). Nouvelle adresse: rue de Prébarreau 15.

Genève - Genf - Ginevra

Robert Lullin, à **Genève**, gérance de fortunes (FOSC du 2. 12. 1958, p. 3213). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

Module 360, **Georges Mooser**, à **Genève**, réalisation de tout programme audio-visuel, etc. (FOSC du 12. 3. 1980, p. 818). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

Stein & Cie, à **Genève**, commerce de textiles, etc., société en nom collectif (FOSC du 27. 7. 1979, p. 2419). Wilfred-Harold Stein, décédé, n'est plus associé. Nouvelles associées: Carine Stein, Muriel Stein et Monique Stein, toutes trois de Genève, à Bellevue; lesquelles signent collectivement à deux. Andrée Stein est maintenant domiciliée à Bellevue.

J. C. Sue et Cie, à **Collonge-Bellerive**, Vésénaz, route d'Hermance 1. Société en nom collectif qui a commencé le 21. 2. 1983. Associés: Jean-Claude Sue, de France, à Neuilly-sur-Seine (F), et Jack Pierre Aberlé, de Genève, à Collonge-Bellerive. Conseils dans le domaine de la gestion financière.

Henri Waegell et Cie, à **Genève**, commerce de charcuterie, etc., société en commandite (FOSC du 18. 8. 1980, p. 2771). Par suite de changement d'état civil Marie-Madeleine Waegell porte désormais le nom de Verri.

Société de Gestions Mobilières et Immobilières, en liquidation, à **Genève**, société anonyme (FOSC du 7. 3. 1983, p. 765). Bernard Buschi n'est plus administrateur ni liquidateur; ses pouvoirs sont radiés. Liquidateur: Michel Haessig, de Genève, à Veyrier, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Cité 1, chez Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève.

Jawer SA, à **Genève**, assistance à d'autres entreprises (FOSC du 17. 8. 1982, p. 2673). Statuts modifiés le 18. 2. 1983 sur un point non soumis à publication.

Ritzrade SA, à **Cologny**, commerce d'articles de maroquinerie et prêt-à-porter (FOSC du 2. 12. 1981, p. 3803). Nouveau siège: **Genève**, rue du Roveray 13. Statuts modifiés le 21. 1. 1983.

Alyssum SA, à **Genève**, commerce d'objets de valeur et d'antiquités, etc. (FOSC du 9. 12. 1982, p. 3943). L'administrateur Philippe Angeloni est maintenant domicilié à Prangins.

Big-nens Vins SA, à **Genève**, achat et vente de tous vins, etc. (FOSC du 21. 12. 1978, p. 3939). La procuration de Edouard Reymond est radiée.

Société Immobilière Rue du Marché 30, à **Genève**, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1981, p. 3431). Bruno Kirchhofer n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Richard Bittel, de Baltischieder, à Meikirch, est gérant avec signature collective à deux.

Sacoetra SA, à **Genève**, toutes opérations de courtage et de transit (FOSC du 15. 7. 1980, p. 2375). Nouveau siège: **Chêne-Bourg**, chemin des Lilas-Blancs 9, chez Gilbert Weber. Conversion des actions, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Nouveaux statuts du 8. 2. 1983. Jean-Marc Rauber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gilbert Weber, de Thônex, à Chêne-Bourg, est administrateur unique avec signature individuelle.

Soedor SA, à **Genève**, commerce d'articles d'orfèvrerie, etc. (FOSC du 12. 7. 1982, p. 2256). Nouvelle adresse rue du Rhône 30.

François Tagini SA, à **Carouge**, exploitation d'un commerce de fers, etc. (FOSC du 1. 4. 1976, p. 903). Les administrateurs Thérèse-Anne Mossaz, maintenant domiciliée à Pregny-Chambésy, et Maurice Brand, de même qu'Alain Jean Tagini, directeur, signent désormais collectivement à deux.

23 février 1983

SI Verplan, à **Genève**, société anonyme (FOSC du 24. 2. 1981, p. 592). Vincenzo Pirro (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Eugène Savigny, président, et Maria Savigny, secrétaire, tous deux de Perly-Certoux, à Lancy; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: quat Charles-Page 17, chez Fiduciaire Baumer SA.

Johann Maria Farina geggeniber dem Jillichs-Platz AG, à **Plan-les-Ouates** (FOSC du 17. 9. 1981, p. 2954). Nouveau siège: **Genève**, rue du Nant 8, chez Heyer Management SA. Nouvelle raison sociale: **Farmafin SA**. But modifié: commerce et représentation de tous produits, notamment de produits cosmétiques et pharmaceutiques; tous services ayant trait à la distribution, la commercialisation et l'étude de marché de ces produits. Nouveaux statuts du 7. 2. 1983. Kurt Briner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Heyer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

Forgest SA, à **Chêne-Bougeries**, commerce de tous produits, notamment dans le domaine de l'informatique (FOSC du 30. 12. 1981, p. 4106). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Nouveau siège: **Genève**, rue de l'Athénée 28. Statuts modifiés le 14. 2. 1983.

Diffusaprom SA, à **Genève**, rue Rothschild 60, chez Christian Imbach. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 2. 1983. But: recherche de capitaux, investissements financiers, notamment dans le domaine de la publicité; prise et administration de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Lucien Favre, de Saint-Barthélemy, à Bernex, président, et Christian Imbach, de Wolhusen, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

Gesycos SA, à **Genève**, rue du Mont-Blanc 16, chez Geroconseil SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 2. 1983. But: représentation et commerce de vêtements; prise de participations dans ce domaine. Capital: fr. 80 000, entièrement libéré, divisé en 160 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armand Genhart, de Sempach, à Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle.

MA and DB Trading Services SA, à **Genève**, boulevard du Théâtre 10, chez Fidinar SA, Genève. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 2. 1983. But: activité de service, notamment dans le domaine du commerce. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Brigitte Bavaud, de Montagny-les-Monts, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle.

Mukek Trading SA, à **Genève**, rue Massot 4, chez Bureau fiduciaire René Gilliéron. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 2. 1983. But: activités commerciales et financières et investissements s'y rapportant. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mehmet Munir Kekevi, de Turquie, à Genève, président; Jean-Pierre Desjaques, de Pressing, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Suzan Nesrin Hamel, du Noirmont, à Zurich. Signature individuelle de Mehmet Munir Kekevi et collective des deux autres administrateurs.

Salle de ventes du Tunnel Carouge SA, à **Carouge**, rue du Tunnel 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 2. 1983. But: exploitation d'une salle de vente, achat, vente, consignation de tous meubles et objets mobiliers anciens et d'occasion. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: meubles et objets mobiliers pour fr. 34 000, selon inventaires du 10. 1. 1983, camion fourgon Ford 1971 et fourgon Fiat 1977, pour fr. 15 000, montants imputés sur le capital à concurrence de fr. 49 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gilbert Clero, de Genève, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Porrentruy

Denis Grillon, à **Courchavon**, polissage de boîtes (FOSC du 4. 9. 1979, no 206, p. 2841). La raison est radiée par suite de reprise des actifs et passifs par la maison: «Polissage Denis Grillon S. à r. l.», à Courchavon, ci-après inscrite.

Polissage Denis Grillon S. à r. l., à **Courchavon**. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1983 il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but le polissage de boîtes de montres de tous genres. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont Denis Grillon, de Cornol, à Mormont, pour une part de fr. 10 000, et Josiane Grillon née Gschwind, de Cornol, à Mormont, pour une part de fr. 10 000. Il a été fait apport à la société de l'actif de fr. 56 579.60 (caisse: fr. 704.25; BPS cc/c: fr. 15 161.85; clients: fr. 26 896.60; installations: fr. 5000; machines: fr. 7400; fournitures: fr. 650; actifs transitoires: fr. 766.90) et du passif de fr. 36 579.60 (créanciers: fr. 24 839.75; passifs transitoires: fr. 4500; Denis Grillon cpte/c: fr. 7239.85), de la raison individuelle Denis Grillon, radiée ci-dessus, soit un actif net et prix de fr. 20 000, imputés sur le capital social. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les deux associés Denis Grillon et Josiane Grillon née Gschwind, ont été désignés comme gérants, avec signature individuelle. Locaux: Courchavon.

Mimotes S.A., à **Courtemaître**. Suivant acte authentique et statuts du 15. 2. 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes activités possibles dans le cadre de la branche électronique et informatique ainsi que la fabrication, l'achat et la vente de produits électroniques et informatiques; elle peut également acheter, construire et exploiter des immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société en formation par Denis Raval de divers meubles, machines et matériel d'une valeur de fr. 30 000, apport accepté pour ce prix et imputé sur le capital. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par pli recommandé. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres: Denis Raval, d'Alie, à Porrentruy, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez Paul Mouche, à Courtemaître.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

320382. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1982.
Olympus Sportswear Limited, Sunningdale Road, Leicester (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Necessaires, Gepäckstücke, Schirme; Sportbekleidungsstücke; Schuhwaren für Sport und Freizeit; Turn- und Sportartikel, Turngeräte. (Int. Kl. 18, 25, 28)



320383. Date de dépôt: 14 juillet 1982.
Wickhen Products, Inc., Big Pond Road, Huguenot (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques, à savoir polymères servant à emprisonner et/ou retenir des matières solides et/ou liquides. (Cl. int. 1)



320384. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1982.
Descente Ltd., 170-banchi, Dogashiba-cho, Tennoji-ku, Osaka-shi (Japan). - Fabrikation und Handel.

Gewebe und Textilstückwaren. (Int. Kl. 24)

AERO-K

320385. Date de dépôt: 25 mai 1982.
Kabushiki Kaisha Kibun, 14-13, Ginza 7-chome, Chuo-ku, Tokyo (Japan). - Fabrication et commerce.

Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. Produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt. Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 30, 31, 33)

紀文

Les caractères chinois signifient selon déclaration de la déposante «KIBUN».

320386. Date de dépôt: 10 novembre 1981.
Rémy Koller, 346, chemin Valmont, 1260 Nyon. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3853.

320387. Hinterlegungsdatum: 5. April 1982.
Marcel Meier, Schönbeinstrasse 15, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3916.

320388. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1982.
Herbert Giloy & Söhne, Feldstrasse 21, Idar-Oberstein 2 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8049.

320389. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1982.
Walt Disney Productions (France) (S.A.), 52, Avenue des Champs Elysées, Paris (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Zeitungen und Zeitschriften. (Int. Kl. 16)



WALT DISNEY'S
PINOCCHIO-MAGAZINE

320390. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1982.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192182. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1982 an.

Kosmetische Produkte, nämlich Seifen, Badezusätze, Parfümieren, Mittel zur Hautpflege. (Int. Kl. 3)



320391. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1982.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 192970. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1982 an.

Parfümieren und Kosmetische Produkte; Rasierkingen. (Int. Kl. 3, 8)



320392. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1982.
Gue Hol Co., Ltd., No. 65, Sec. 6, Chung Hsiao E. Road, Taipei (Taiwan). - Fabrikation und Handel.

Schreibfeder. (Int. Kl. 16)



320393. Date de dépôt: 1er juillet 1982.
Jean-Pierre Chapuis, chemin de St-Denis, 1349 Chavannes-le-Veyron. - Commerce.

Graines pour germinations alimentaires, huiles essentielles pour l'alimentation et plantes médicinales. (Cl. int. 5, 29, 31)

NABIO

320394. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1982.
Erich Demuth, Goldschmid und Ziseleur, Strehlgasse 8, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194058. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1982 an.

Gold-, Silber- und Platinwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 675.

320395. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Indap AG, Hauptstrasse 190, 4147 Aesch BL. - Handel.

Wärmetechnische Apparate wie Boiler, Durchlauferhitzer, Wärmerückgewinnungsanlagen und dergleichen; Apparate und Behälter für die Chemie- und Nahrungsmittelindustrie; Lagerbehälter und Silos mit und ohne Heizschlange; Druckbehälter; bearbeitete Schweisskonstruktionen wie Rührer, Antriebe, Durchflussschaugläser und dergleichen; Elektro-Heizelemente und -Register. (Int. Kl. 7, 11, 20)

INDAP

320396. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Aktiebolaget Kosta Glasbruk, Kronoberg County, Lessebo Municipality (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192682. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Gebrauchs- und Schmuckglasartikel aus Voll- und Halbkristall. (Int. Kl. 21)

KOSTA

320397. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Lohmann GmbH & Co. KG, Irlicher Strasse 55, Neuwied (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192683. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Heftpflaster, Schnellverbände, Pflasterbinden, Nabelpflaster, Augenverbände, Klammerpflaster, Testpflaster. (Int. Kl. 5)

PoroFix

320398. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Lohmann GmbH & Co. KG, Irlicher Strasse 55, Neuwied (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192684. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Heftpflaster, Schnellverbände, Pflasterbinden, Nabelpflaster, Augenverbände, Klammerpflaster, Testpflaster. (Int. Kl. 5)

Poroplast

320399. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Lohmann GmbH & Co. KG, Irlicher Strasse 55, Neuwied (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192685. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Heftpflaster, Schnellverbände, Pflasterbinden, Nabelpflaster, Augenverbände, Klammerpflaster, Testpflaster. (Int. Kl. 5)

PorElast

320400. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Lohmann GmbH & Co. KG, Irlicher Strasse 55, Neuwied (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192686. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Heftpflaster, Schnellverbände, Pflasterbinden, Nabelpflaster, Augenverbände, Klammerpflaster, Testpflaster. (Int. Kl. 5)

Poropan

320401. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Lohmann GmbH & Co. KG, Irlicher Strasse 55, Neuwied (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192687. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Testpflaster. (Int. Kl. 5)

Porotest

320402. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.
Kristinus Kommanditgesellschaft, Döttinger Strasse 4, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Filterzigaretten. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird weiss, blau, rot und golden ausgeführt.

320403. Date de dépôt: 2 juillet 1982.
Roland Ecabert, 49, rue du Temple-Allemand, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3937.

320404. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1982.
Curtis Systems Inc., 3434 Middlegate, S.E., Grand Rapids (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193358. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Elektronische Steuerungen. Spezial-, Schmier- und Kühlmittel. (Int. Kl. 1, 4, 9)

CURTIS • SYSTEMS

320405. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1982.
Curtis Systems Inc., 3434 Middlegate, S.E., Grand Rapids (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193359. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Elektronische Steuerungen. Spezial-, Schmier- und Kühlmittel. (Int. Kl. 1, 4, 9)



320406. Date de dépôt: 5 juillet 1982.
Portescap, 165, rue Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192612. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juillet 1982.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; pièces d'horlogerie, mouvements de pièces d'horlogerie; instruments de mesure et de contrôle, parties et pièces détachées de pièces d'horlogerie et d'instruments de mesure et de contrôle; outillages et accessoires pour la fabrication, l'entretien et le contrôle des pièces d'horlogerie et des instruments de mesure et de contrôle; micromoteurs et micromoteurs à piles. (Cl. int. 7, 8, 9, 14)

PORTESCAP

320407. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1982.
A. H. Robins Company, Incorporated, 1407 Cummings Drive, Richmond (Virginia, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192716. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Anticholinergisches pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

ROBINUL

320408. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1982.
D & W Auto, Sport + Zubehör GmbH, Fritz-Reuter-Strasse 24, Bochum-Wattenscheid (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Autozubehör, nämlich Reifen, Leichtmetallräder, Stahlräder, Radzierkappen, Schutzzierleisten aus Messing, Schneeketten, Vergaser, Motorteile, Stossstangen, Stossdämpfer, Stossfänger, Frontspoiler, Heckspoiler, Kotflügelverbreiterungen, Doppelscheinwerfergrills, Windsplits, Karosserieteile, Instrumentenhalter, Stabilisatoren, Ventildeckel, Ölwanne, Ölkühler, Nockenwellen, Federbeinabstützungen, Querlenkstützungen, Benzinpumpen, Zündanlagen, Kupplungen, Auspuffe, elektrische Fensterheber, Scheinwerfer, Scheinwerferhalteringe, Bremsrückleuchten, Sitze, Sitzkonsolen, Sitzkopfsitzen, Sicherheitsgurte, Überrollbügel, Überrollkäfige, Sportlenkräder, Lenkradnaben, Lenkradprallschützer, Armaturen (Messgeräte), elektronische Messgeräte als Auto-Computer zur Ermittlung von Kraftstoffverbrauchswerten, Geschwindigkeitswerten und der Fahrdauer; Verbrauchsmessgeräte, Auspuffblenden, Luftfilter, Ansaugtrichter, Fanfaren-Sirenen, Spiegel, elektrische Diebstahlwarnanlagen für Kraftfahrzeuge, im wesentlichen bestehend aus Alarmrelais, Alarmhorn, Alarmschalter, Messkontakten, Anschluss- und Befestigungsmaterial; Intervall-Schalter, Batterieschalter, Scheibenwasservorwärmer, Heckscheiben-Waschanlagen, im wesentlichen bestehend aus Wischermotor, Scheibenwischer, Wasserpumpe, Wasserpumpe mit elektrischer Pumpe, Schalter und Einbaumaterial; Dosenhalter, Ablagen, Türablagenschalen, Lufthauben, Haubenhalter, Windabweiser, Schmutzabweiser, Unterbodenschutz bestehend aus Blechen, Gitter oder Rosten, Aussenjalousien, Innenjalousien, Schiebedächer, Sonnendächer, Dachgepäckträger, Fahrrad-Surf-Skiträger, Kühlboxen, Bücher, Kartenbretter zur Auflage von Landkarten, Schalthebelknöpfe, Stoppuhrhalter, Bleistifthalter, Rally-Leuchten, Laderaumgitter aus Aluminiumrohr, Feuerlöscher, Metall- oder Kunststoffplaketten in Form von Schritzüben für Kraftfahrzeuge; Autoradios, Einbauszubehör, und zwar Einbaukonsolen, Lautsprecher, Kassettenhalter, Fernseher, Antennen, Schlüsselanhänger aus Metall, Reifenbuchstaben aus Spezialgummi, Reifenstifte, Lackfarben, Reifenlack, Felgenlack, Felgenschlösser, Spurverbreiterungen bestehend aus Distanzscheiben, säurefreie Flüssigkeiten als Reinigungskonzentrate für Leichtmetalle, Uhren, Brillen, T-Shirts, Sweat-Shirts, Polo-Hemden, Pullover, Jacken, Blousons und Gürtel; in einem Satz (Set) verpackte, selbstklebende farbige Aufkleber zur Dekoration von Fahrzeugen; Taschen, Handtücher. (Int. Kl. 2, 6, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 24, 25)



320409. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1982.
H. Liechty-Eiche AG, Greifengasse 10, 4058 Basel. - Fabrikation und Handel.

Bijouterie- und Kunstgewerbezeugnisse aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 666.

320410. Date de dépôt: 5 juillet 1982.
Capetronic (N.Y.) Inc., 110 East 59th Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Equipement d'enregistrement et de transmission acoustique, à savoir tourne-disques, cassetophones, radios et radio-réveils, tourne-disques, cassetophones et radios stéréophoniques. (Cl. int. 9)

Capetronic

320411. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1982.
Clément Rolladen, Eichbergstrasse, 9451 Hinterforst. - Fabrikation und Handel.

Rolladen. (Int. Kl. 6, 19, 20)



UNIROLL CR

320412. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1982.
K. Rüetschi Drucksachenberstung, Kreuzbuchrain 12, 6006 Luzern. - Handel.

Druckschriften. (Int. Kl. 16)



320413. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1982.
Verband für Spenglerei-Halbfabrikate (VSH) (Association pour la vente des articles de ferblanterie [AVF]), Seefeldstrasse 7, 8008 Zürich. - Kollektivmarke.

Spenglerei-Halbfabrikate (Dachrinnen, Ablaufrohre, Rinnenhaken, Baubleche und dergleichen). (Int. Kl. 6)

VSH AVF

320414. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1982.
Hofer & Curti AG, Zugerstrasse 9, 6030 Ebikon. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192006. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1982 an.

Spanischer Rosé-Wein. (Int. Kl. 33)

Perla d'Oberia

Code des normes du GATT

Notifications de prescriptions techniques et systèmes de certifications étrangers

Les Etats signataires¹⁾ de l'Accord du GATT relatif aux obstacles techniques au commerce - également appelé Code des normes du GATT - (RO 1979 2357) ont l'obligation de soumettre à leurs partenaires pour commentaire les projets de nouvelles prescriptions techniques et de systèmes de certifications obligatoires, qui ne reposent pas sur des normes internationalement reconnues et qui pourraient constituer des obstacles techniques au commerce.

Dans l'intérêt d'une information aussi appropriée que possible des milieux économiques et de l'administration, la Feuille officielle suisse du commerce publie dans sa rubrique «Communications» les projets étrangers annoncés, selon un schéma uniforme. De plus, les notifications qui parviennent à la Suisse par le canal d'autres procédures fondées sur des accords internationaux y sont également publiés.

Le texte complet d'un projet notifié - disponible en principe que dans sa langue originale - peut être obtenu auprès de l'autorité gouvernementale étrangère compétente par l'intermédiaire du Secrétariat des normes OFAEE (Office fédéral des affaires économiques extérieures). Des objections motivées contre des dispositions pouvant constituer une entrave aux échanges sont à adresser à l'OFAEE, qui est chargé de préserver les intérêts suisses en la matière; il est souhaitable que l'Association professionnelle compétente soit informée simultanément.

Pour plus de renseignements concernant les notifications publiées, prière de s'adresser au Secrétariat des normes OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne (tél. 031 61 23 09).

¹⁾ Etat au 31. 12. 1982: Argentine, Autriche, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Communautés Européennes, Corée du Sud, Danemark, Egypte, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pays-Bas, Philippines, République fédérale d'Allemagne, Roumanie, Royaume-Uni, Rwanda, Singapour, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Tunisie, Yougoslavie.

GATT Code des normes: Notification 83.39

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: CANADA
2.	Organisme responsable: Ministère des communications
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Les services radio fonctionnant dans les bandes de 406.1 à 430 MHz et 450 à 470 MHz et de 806 à 821 MHz et 851 à 866 MHz
5.	Intitulé: Plans normalisés provisoires de réseaux hertziens (PNRH) n° 501, 2ème édition, et n° 502, 1ère édition
6.	Teneur: Ces PNRH concernent les prescriptions techniques relatives aux services radio fonctionnant dans les bandes de 406.1 à 430 MHz et 450 à 470 MHz et de 806 à 821 MHz et 851 à 866 MHz
7.	Objectif et justification: non cité
8.	Documents pertinents: 1) La Gazette du Canada, Partie I, 1er janvier 1983, pp. 104-115 2) Plans normalisés de réseaux hertziens (PNRH) 501 et 502 3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: non cité
10.	Date limite pour la présentation des observations: 24. März 1983
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Schweizerische Bankgesellschaft

Mitteilung

an die Inhaber von Optionszertifikaten der

6¼% nachrangigen Optionsanleihe 1981-90

(Valoren-Nr. 90 427/136 018)

und der

5¼% nachrangigen Optionsanleihe 1982-91

(Valoren-Nr. 90 429/136 020)

sowie an die Inhaber der

4½% nachrangigen Wandelanleihe 1982-90

(Valoren-Nr. 90 431)

Der Verwaltungsrat unserer Bank hat beschlossen, der auf den 7. April 1983 einzuberufenden ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre eine Erhöhung des Aktienkapitals von gegenwärtig 1400 Millionen Franken auf 1515 Millionen Franken durch Ausgabe von 190 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert und 200 000 neuen vinkulierten Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert zu beantragen.

Dabei ist vorgesehen, die 190 000 neuen Inhaberaktien den bisherigen Aktionären sowie den Inhabern von Partizipationsscheinen im Verhältnis von einer neuen auf 15 bisherige Inhaber- bzw. 75 bisherige Namenaktien bzw. 375 bisherige Partizipationsscheine zum Preis von Fr. 1000.- netto je neue Aktie zum Bezug anzubieten. Die zu pari auszubehenden neuen Namenaktien werden, sofern der Antrag auf Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre durch die Generalversammlung genehmigt wird, für zukünftige Kapitalmarktoperationen reserviert werden.

Die den bisherigen Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen zum Bezug angebotenen neuen Inhaberaktien sind ab 1. Januar 1983 dividendenberechtigt.

Unter der Voraussetzung, dass die Kapitalerhöhung in der vorgesehenen Form durchgeführt wird, wird der Options- bzw. Wandelpreis für den Bezug von Inhaber- bzw. Namenaktien in Übereinstimmung mit der in den Anleihebedingungen festgelegten Formel mit Wirkung ab 25. April 1983 ermässigt. Der neue Options- bzw. Wandelpreis wird so bald als möglich nach diesem Datum bekanntgegeben. Die Inhaber von Optionszertifikaten und Wandelobligationen, die in den Genuss des Bezugsrechtes zu gelangen wünschen, sind eingeladen, ihre Optionen bzw. Wandelrechte

bis spätestens
Mittwoch, 23. März 1983

auszuüben. Nach diesem Datum werden gegen Optionszertifikate oder aus Wandlung bezogene Aktien nur noch ex-Anrecht ausgeliefert.



Zürich, 9. März 1983

Union de Banques Suisses

Avis

aux détenteurs de certificats d'option de

l'emprunt à option de rang postérieur 6¼% 1981-90

(No de valeur 90 427/136 018)

et de

l'emprunt à option de rang postérieur 5¼% 1982-91

(No de valeur 90 429/136 020)

ainsi qu'aux détenteurs d'obligations de

l'emprunt convertible de rang postérieur 4½% 1982-90

(No de valeur 90 431)

Le conseil d'administration a décidé de proposer aux actionnaires, convoqués en assemblée générale ordinaire le 7 avril 1983, de porter le capital-actions de Fr. 1 400 millions à Fr. 1 515 millions, par l'émission de 190 000 nouvelles actions au porteur de Fr. 500 nominal et de 200 000 nouvelles actions nominatives liées de Fr. 100 nominal.

Il est prévu d'offrir en souscription les 190 000 nouvelles actions au porteur aux actionnaires actuels, ainsi qu'aux détenteurs de bons de participation dans la proportion d'un nouveau titre pour 15 anciennes actions au porteur, 75 anciennes actions nominatives ou 375 bons de participation au prix de Fr. 1000.- net par action. Les nouvelles actions nominatives, qui seront émises au pair, seront réservées pour de futures opérations sur le marché des capitaux, à condition que l'assemblée générale approuve l'exclusion du droit de souscription préférentiel des anciens actionnaires.

Les nouvelles actions au porteur offertes en souscription aux anciens actionnaires et détenteurs de bons de participation seront créées jouissance du 1^{er} janvier 1983.

A condition que l'augmentation de capital ait lieu sous la forme prévue, les prix d'option et de conversion pour la souscription d'actions au porteur ou nominatives se réduiront, conformément à la formule définie dans les conditions d'émission, à partir du 25 avril 1983. Les nouveaux prix d'option et de conversion seront publiés dès que possible après cette date. Les détenteurs de certificats d'option et d'obligations convertibles, qui désirent participer à l'augmentation de capital sont invités à exercer leur droit d'option ou de conversion

jusqu'au mercredi 23 mars 1983 au plus tard. Après cette date, il ne sera plus délivré que des actions ex-droit contre des certificats d'option ou des titres acquis par conversion.



Zürich, le 9 mars 1983

Einladung zur 113. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 23. März 1983, 16.30 Uhr, im Hotel Gerlafingerhof, in Gerlafingen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 26. März 1982.
2. Abnahme der Erfolgsrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1982 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung 1982 mit dem Vorschlag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes und dem Bericht der Kontrollstelle liegt an unseren Geschäftsstellen Kriegstetten, Biberist, Derendingen, Gerlafingen und Zuchwil zur Einsicht auf.

Für die Teilnahme an der Generalversammlung erhalten die Aktionäre einen persönlichen Ausweis. Zur Vertretung an der Generalversammlung ist nur ein anderer, schriftlich bevollmächtigter Aktionär zuständig.

Kriegstetten, den 4. März 1983 Der Verwaltungsrat



Bank in Kriegstetten

Kriegstetten, Biberist, Derendingen, Gerlafingen, Zuchwil

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zu der Montag, den 28. März 1983, 11 Uhr, im Kursaal in Bern, stattfindenden ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichts für das Geschäftsjahr 1982, der Erfolgsrechnung und der Bilanz aufgrund des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Geschäftsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Erfolgsrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sind ab 17. März 1983 am Sitz der Gesellschaft, Sulgeneckstrasse 19, in Bern, zur Einsicht aufgelegt.

Den Aktionären werden die Einladung und der Geschäftsbericht, mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes für das Jahr 1982 per Post zugestellt.

In der Zeit vom 17. bis und mit 28. März 1983 werden keine Aktienübertragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Bern, den 9. März 1983

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: H. Ammann

Immobilien AG des Konsumvereins St. Gallen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 30. März 1983, 19 Uhr, im Kongresshaus Schützengarten (Kurslokal), St. Gallen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 24. März 1982.
2. Jahresbericht und Rechnungsablage.
3. Bericht und Anträge der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Verwendung des Reingewinnes.
6. Allgemeine Umfrage.

Der Jahresbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie die Bilanz per 31. Dezember 1982 mit dem Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen bei der Verwaltung, Treuhandbüro A. Bleichenbacher, Vadianstrasse 24, 9001 St. Gallen, zur Einsicht der Aktionäre auf, wo auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung bezogen werden können. Die Vertretung ist durch einen anderen Aktionär möglich.

Ab Donnerstag, 31. März 1983, kann die Dividende für das Jahr 1982 gegen Vorweisung des Coupons Nr. 10 bei der St. Gallischen Kantonalbank bezogen werden.

Der Verwaltungsrat schlägt folgende Dividende vor:

- Fr. 5.— brutto je Aktie von nom. Fr. 5.—
Fr. 1.75 abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Fr. 3.25 netto

St. Gallen, den 4. März 1983

Der Verwaltungsrat

Solfin AG, Zug

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. März 1983, 11 Uhr, Bleichstrasse 9, 6300 Zug.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Geschäftsrechnungen 1981 und 1982.
4. Entlastung und Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Geschäftsrechnungen liegen am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Bankgesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 7. April 1983, 14.30 Uhr
im Kongresshaus in Zürich,
Claridenstrasse 5,
Eingang Türe T
Türöffnung 13.30 Uhr

Traktanden

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1982, Bilanz per 31. Dezember 1982, Bericht der Kontrollstelle, Verwendung des Reingewinnes
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Generaldirektion
3. Kapitalerhöhung
 - 3.1 Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals um 115 Mio Fr. auf 1515 Mio Fr.
 - 3.2 Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Nennwerts der neuen Aktien
 - 3.3 Änderung von § 3, Abs. 1 der Statuten
4. Wahlen

Der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht der Kontrollstelle und Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegt ab 23. März 1983 bei unseren Geschäftsstellen auf. Den Aktionären, die ihre Titel bei unserer Bank deponiert haben, wird ein Bestellschein für die Eintrittskarte und den Geschäftsbericht zugestellt. Namenaktionäre, die am 8. März 1983 im Aktienregister eingetragen sind, können ihre Eintrittskarte bis 31. März 1983 bei folgender Adresse anfordern: Schweizerische Bankgesellschaft, Aktienregister, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich. In der Zeit vom 9. März bis 8. April 1983 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarte vom 16. bis 31. März 1983 bei einer unserer Geschäftsstellen oder durch Vermittlung einer anderen Bank in der Schweiz gegen Hinterlage der Aktien beziehen.

Zürich, 24. Februar 1983

Schweizerische Bankgesellschaft
Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: Dr. R. Holzach



Schweizerische Bankgesellschaft

Suvretta-Piz Nair Skilift AG, St. Moritz

Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Suvretta-Piz Nair Skilift AG, auf Dienstag, den 29. März 1983, 15.30 Uhr, im Hotel Suvretta House, St. Moritz.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. September 1982.
2. Geschäftsbericht, Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1982; Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Orientierung über den Betrieb der neuen Sesselbahn, Winter 1982/83.
8. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht und die Rechnungsvorlagen werden den Aktionären zugestellt. Weitere Exemplare des Geschäftsberichtes und der Rechnungen können bei der Zinsli Treuhand AG, St. Moritz, bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind nur Aktionäre der Suvretta-Piz Nair Skilift AG berechtigt. Eine Stellvertretung ist zulässig. Als Eintrittsausweise dienen die ebenfalls zugestellten Eintrittskarten. Die übrigen Akten zur Jahresrechnung liegen den Aktionären zur Einsichtnahme bei der Zinsli Treuhand AG, Chesa Michel in St. Moritz Dorf, auf.

St. Moritz, den 1. März 1983

Der Verwaltungsrat

Ski- und Sessellifte AG, Splügen

Einladung zur 23. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. März 1983, 20.15 Uhr, im Restaurant Talstation der Ski- und Sessellifte AG.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 5. März 1982.
2. Verwaltungsbericht pro 1981/82.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1981/82 mit Bilanz per 31. August 1982.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Orientierung und Beschlussfassung über den Bau und die Finanzierung einer Luftseilbahn auf Dananzhöhe mit Restaurant.
8. Ermächtigung an den Verwaltungsrat zur Durchführung einer Aktienkapitalerhöhung.
9. Umfrage.

Stimmberechtigt sind die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung nicht teilnehmen können, werden gebeten sich durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen. Nichtaktionäre können keine Stellvertretung ausüben.

Stimmkartenabgabe ab 19.30 Uhr im Restaurant Talstation. Das Protokoll der Generalversammlung vom 5. März 1982 liegt bei der Gemeindekanzlei Splügen zur Einsichtnahme auf.

Ski- und Sessellifte AG, Splügen:
Der Verwaltungsrat

**Electricité d'Emosson SA
Martigny/VS**

8 % Anleihe 1975-87 von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 104 346)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

10. Juni 1983 zu 100 %

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 10. Juni 1983 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 10. Juni 1983 & ff. versehen, bei allen Sätzen und Filialen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im März 1983

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN



Zuckerfabrik + Raffinerie Aarberg AG

Dividende 1981/82

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1981/82 ist von der Generalversammlung pro Aktie wie folgt festgesetzt worden:

Dividende Fr. 40.-
/. 35% Verrechnungssteuer Fr. 14.-
Nettoauszahlung für Coupon Nr. 13 Fr. 26.-

Einlösungsstellen sind die Amtersparniskasse Aarberg und sämtliche Niederlassungen der Kantonalbank von Bern.

Acomarit Services Maritimes SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 25 mars 1983, à 11 h., dans les locaux de la société, rue du Mont-Blanc 3, Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal 1982.
2. Rapport de gestion, présentation du bilan et du compte de profits et pertes 1982.
3. Rapport des contrôleurs aux comptes.
4. Approbation du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Décision sur l'emploi du bénéfice net.
7. Renouvellement du conseil d'administration.
8. Nomination de nouveaux cadres.
9. Divers.

Le rapport annuel 1982, contenant le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport de gestion, le rapport établi par l'organe de révision, est mis à la disposition des actionnaires au siège social.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'entrée jusqu'au jeudi 24 mars 1983 au plus tard auprès de la Overland Trust Banque, rue du Mont-Blanc 3, Genève, sur présentation des titres ou d'un certificat de banque.

Genève, mars 1983

Textiles Berger SA, Eclépens

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire et ordinaire

le lundi 21 mars 1983, à 11 h., en l'étude du notaire Olivier Verrey, à Lausanne, place St-François 5.

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1982.
2. Propositions du conseil d'administration concernant l'assainissement de la société par réduction du capital et augmentation subséquente de celui-ci.
3. Rapport spécial de révision selon l'art. 732 CO.
4. Délibération et votes relatifs à ces propositions.
5. Souscription et libération de l'augmentation du capital.
6. Modification des statuts.
7. Rapport de gestion pour l'exercice 1982.
8. Rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1982.
9. Délibération et votes sur ces rapports.
10. Décharge aux organes sociaux.
11. Nominations statutaires.
12. Divers.

Les actionnaires sont avisés qu'ils peuvent consulter au siège de la société le compte de pertes et profits et le bilan de l'exercice 1982, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion, ainsi que les propositions de réduction du capital, d'augmentation subséquente de celui-ci et de modifications statutaires.

Eclépens, le 7 mars 1983

L'administration

G.T.W. Società per la tecnica e la scienza SA, Mendrisio

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di giovedì 7 aprile 1983, alle ore 10, presso lo studio dell'Avv. Pierluigi Rossi, piazza Lavizzari, Mendrisio, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina liquidatore.
3. Eventuali.

Gli azionisti si legitimeranno con la produzione delle azioni o di un'attestazione bancaria di deposito al più tardi all'apertura dell'assemblea.

Mendrisio, il 3 marzo 1983

G.T.W. Società per la tecnica e la scienza SA
L'amministratrice unica: Doris Vassalli

Günstige Büroreihthüle ab Fr. 245.-, diverse Farben, sofort lieferbar. Auslauf- und Vorführmodelle ab Fr. 160.-.
Hamag AG, Thurgauerstr. 76, 8050 Zürich
Tel. 01 302 19 71

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs



Gummistempel
Numeroteure
Datumstempel

A. Amman SA/AG 1700 Fribourg
Pérolles 33 Tél. 037 22 10 29

Privatdetektei

empfeht sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge
DHB - Basel
Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11

Le livret d'épargne nominatif de notre banque, ci-après désigné, ayant été volé, égaré ou détruit, sera annulé et remplacé par un nouveau livret, s'il n'est pas fait opposition d'ici le 11 mai 1983:
04/308 268-A
créancier de fr. 12 823.95, délivré le 22 novembre 1973.

Lausanne, le 4 février 1983

Caisse d'Epargne et de Crédit

**Loterie Romande
523e tranche**

Liste de tirage du 5 mars 1983

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.-	1	7			
520	20.-	01				
180	30.-	301	553	565		
		139	539	603		
		0204	0285	0536	2847	3614
		4450	4914	4926	5988	6294
		6937	7059	7703	8286	9922
10	200.-	385463	390394	395458	397916	405113
		406679	408528	413767	418500	419411
		386684	391549	399395	403497	
4	500.-	390344				
		390343	390345			
1	100 000.-					
2	500.-					
97	10.-	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 3903 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-				

8814

Vernier GE, le 5 mars 1983

Me Eric Demierre, notaire

L'émission de la 523e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 380 000 à 419 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 8 septembre 1983

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
512	4. 9. 82	7. 3. 83	518	4. 12. 82	7. 6. 83
513	25. 9. 82	28. 3. 83	519	8. 1. 83	11. 7. 83
514	9. 10. 82	12. 4. 83	520	22. 1. 83	25. 7. 83
515	23. 10. 82	26. 4. 83	521	5. 2. 83	8. 8. 83
516	6. 11. 82	9. 5. 83	522	19. 2. 83	22. 8. 83
517	20. 11. 82	23. 5. 83			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

SÄCKE/EMBALLAGEN

aus Polypropylengewebe
almend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Grosse Abluftventilatoren gegen

ANSON (WR) Abluftgeräte mit Wärme-

rückgewinnung
auswechseln lohnt sich.
Durch Heizkostenersparnis rasch amortisiert.
Ab Fr. 1490.-
Unterlagen unverbindlich von
ANSON AG 01/461 48 80
8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Sicherheit

Plastik-Karten

OF Orell Füssli
Gesellschaft AG
Buchverlag
Dietzingerstrasse 3
CH-8036 Zürich
Tel. 01 466 77 11

Seit 1928

Informationslisten
Handelsauskünfte und Inkasso
im in- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61

**Neue Einbanddecken für
«Die Volkswirtschaft»**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfüragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-620 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheins anbringen.)

**Nouvelles couvertures pour
«La Vie économique»**

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).